

## Crónica 409 - PARA QUANDO UM COLÓQUIO DA LUSOFONIA NO CANADÁ? 30.7.2021

Fiz duas memoráveis incursões ao Canadá que me cativaram para todo o sempre.

A primeira em 1999 (patrocinada pela ACT Association Canadienne De Traductologie / Canadian Association For Translation Studies) permitiu-me apresentar duas comunicações de tradutologia (12th Congress of the Social Sciences and Humanities, Université de Sherbrooke) e visitar Montreal, Toronto e Niagara.

A segunda vez foi em 2012 a convite da Universidade de Toronto (simpósio “ROSA DOS VENTOS: PORTUGUÊS NOS QUATRO CANTOS DO MUNDO, 65 anos de Português na Universidade de Toronto”) acompanhado dos patronos Malaca Casteleiro e Evanildo Bechara, e onde fizemos démarches para um possível colóquio em Montreal ou Toronto, mas que se revelaram infrutíferas.

Há dias quando dei uma entrevista a um canal português do Canadá foi-me perguntado porque ainda não tinha levado os colóquios a esse país cheio de lusodescendentes e eu respondi porque ainda não obtivemos apoio, mas se alguém patrocinar levaremos uma pequena delegação e faremos um colóquio extra, celebrando os nossos vinte anos de existência.

Pois bem, já escolhemos seis pessoas que nos irão representar lá, dentre os nossos associados num evento de 3 dias. Escolhemos as temáticas em debate, pelo que só falta quem possa patrocinar as viagens e estadia da delegação. Seriam divulgadas as obras dos autores que viajassem e as antologias que a AICL já publicou, aproximando a diáspora dos autores contemporâneos.

O ano passado enviamos um autor (Álamo Oliveira, Bruxelas ao Parlamento Europeu com intervenções em universidades e livrarias em 2022 faríamos um colóquio dedicado a estreitar os laços entre a escrita atual e os residentes no Canadá. As datas seriam mais convenientes em termos de preço de viagem e coincidindo com o funcionamento de escolas e universidades canadianas (entre fev.-mai e set-dez<sup>o</sup>).

Se ainda não sabe quem somos aqui vai muito resumidamente o que fizemos em 20 anos.

A AICL criada em 2001 sob a égide do embaixador e ex-ministro da educação José Augusto Seabra, teve posteriormente como patronos Malaca Casteleiro (recentemente falecido), Evanildo Bechara, Dom Ximenes Belo e José Ramos Horta e a Academia Galega da Língua Portuguesa

A AICL, desde 2001, realizou 34 colóquios, dois ao ano desde 2006, um nos Açores e outro fora EXCETO EM 2020

Desde 2010 publicamos os Cadernos de Estudos Açorianos (35) e os Suplementos (43)

A AICL traduziu dezenas de excertos de obras de autores açorianos, açorianizados e da diáspora em várias línguas (Romeno, Polaco, Francês, Italiano, Russo, Esloveno, Inglês E Búlgaro, Alemão, Neerlandês, Flamengo, Árabe,, Castelhana, Catalão, Chinês).

Além das Atas de todos os colóquios livremente disponíveis em linha, publicamos um Anuário para cada ano de existência e uma Revista Literária com nº ISSN,

Temos 3 livros a sair entre 2021 e 2022 e já publicamos vários livros e antologias, a saber:

Antologia bilingue de 15 autores açorianos contemporâneos. 2011. Helena Chrystello e Rosário Girão (coord.). trad. Chrys Chrystello. D R Comunidades, AICL, Colóquios da Lusofonia, ed. Calendário de Letras. 2011 [ISBN 978 975 8985 561]

Antologia monolíngue de 17 autores açorianos contemporâneos. Helena Chrystello e Rosário Girão. 2012. (coord.) 2 vols. DRCultura, AICL, Colóquios da Lusofonia, ed. Calendário de Letras. Vila Nova de Gaia. 2012 [ISBN 978 972 8985 660]

Antologia Coletânea de textos dramáticos açorianos, Helena Chrystello e Lucília Roxo (coord.), D R Cultura, AICL, Colóquios da Lusofonia, ed. Calendário de Letras. Vila Nova de Gaia. 2013 [ISBN 9789728985837]

Antologia no feminino 9 ilhas. 9 escritoras. 2014. Helena Chrystello e Rosário Girão (coord.) D R Cultura, AICL, Colóquios da Lusofonia, ed. Calendário de Letras. 2014 [ISBN 9789728985905]

Chrystello. J. Chrys. 2009. Crónica Açores: Uma Circum-Navegação, de Timor a Macau, Austrália, Brasil, Bragança até aos Açores, vol. 1 esgotado, online Chrystello. J. Chrys. 2011. Crónica Açores uma circum-navegação vol. 2, 2011 ISBN 978-9728-9855-47 Ed. Calendário de Letras <http://www.calendario.pt/index.php?id=246&cat=203&pid=55>

Chrystello. J. Chrys. 2012, Trilogia da história de Timor 1894-2006, ed. AICL Colóquios da Lusofonia, ISBN: 978-989-95641-9-0 (Timor Leste O Dossiê Secreto 1973-1975 vol. 1, Timor-Leste 1983-1992 vol. 2 Historiografia de um repórter e Timor Leste vol. 3 - As Guerras Tribais, A História Repete-se (1894-2006) ed. AICL Colóquios da Lusofonia, ISBN: 978-989-95641-9-0, 3760 páginas

Chrystello. J. Chrys, 2012. Crónica do Quotidiano Inútil, poesia, vols. 1 a 5, obras completas. 40 anos de vida literária. D R Cultura, AICL, Colóquios da Lusofonia, ed. Calendário de Letras. Vila Nova de Gaia 2012 [ISBN 978 972 8985 646]

Chrystello. J. Chrys, 2013, Crónicas Austrais 1978-1998, monografia, 3ª ed. <https://www.scribd.com/doc/3051472/cronicasaustrais>

Chrystello. J. Chrys. 2017. Bibliografia Geral da Açorianidade em 2 vols. 19500 entradas, Ed. Letras Lavadas Publiçor, Ponta Delgada

Chrystello. J. Chrys. 2017 compilação trilingue e Tradução (inglês) de “O mundo perdido de Timor-Leste” de José Ramos-Horta ed. LIDEL Adaptado para PT por Helena Chrystello e Telmo Nunes

Chrystello. J. Chrys. 2016 compilação, revisão e Prefácio de Missionários açorianos em Timor “Um missionário açoriano em Timor” vol. 1 de D. Carlos F Ximenes Belo ed. AICL e Moinho Terrace Café.

Chrystello. J. Chrys. 2018. 2018 revisão, compilação e Nota Introdutória de Missionários açorianos em Timor vol. 2 de D Carlos F Ximenes Belo, ed. AICL e Câmara Municipal de Ponta Delgada, ed. Letras Lavadas

Chrystello. J. Chrys. 2018. 2018 FOTOEMAS foto livro, fotografia de Fátima Salcedo e poemas dos Açores de Chrys Chrystello e-livro <http://www.blurb.com/b/8776650-fotoemas> ISBN: 9781388351083



Chrys Chrystello, Jornalista, Membro Honorário Vitalício nº 297713 [Australian Journalists' Association MEEA]  
Diário dos Açores (desde 2018)  
Diário de Trás-os-Montes (desde 2005)  
Tribuna das Ilhas (desde 2019)  
Jornal LusoPress Québec, Canadá (desde 2020)